

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF THE LINDE GROUP	OPŠTI USLOVI NABAVKE THE LINDE GROUP
<p>1. APPLICABILITY, ORDERS, KEY DEFINITIONS</p>	<p>1. PRIMENA, PORUDŽBINE; KLJUČNE DEFINICIJE</p>
<p>1.1. These General Conditions of Purchase ("Conditions") apply to the purchase of (i) any goods and materials, including, without limitation, products, parts or components specifically developed or customized and deliverables resulting from a service ("Goods") and (ii) any services ("Services") by LINDE. "LINDE" means the legal entity of The Linde Group ordering the Goods or Services from the supplier of such Goods and Services ("SUPPLIER"). "The Linde Group" is an international group of companies headed by Linde AG, Germany (www.linde.com).</p>	<p>1.1. Ovi Opšti uslovi nabavke ("Uslovi") primenjuju se na nabavku (i) bilo koje robe, uključujući, bez ograničenja, proizvode, delove ili komponente posebno razvijene ili prilagođene i isporuke koje proističu iz usluge ("Roba") i (ii) bilo koje usluge ("Usluge") od strane LINDE. "LINDE" znači pravni entitet The Linde Group kojiporučuje robu i usluge od DOBAVLJAČA takve robe i usluga ("DOBAVLJAČ"). "The Linde Group" je međunarodna grupa kompanija na čijem je čelu LINDE AG, Nemačka (www.linde.com).</p>
<p>1.2. The Conditions apply to all current and future business relations for the purchase of Goods and Services by LINDE, even if not explicitly referred to. Standard terms of the SUPPLIER shall not apply unless LINDE expressly consents thereto in writing. The Conditions also apply where LINDE, having knowledge of conflicting or deviating terms of the SUPPLIER, accepts the Goods or Services without reservation.</p>	<p>1.2. Uslovi se primenjuju na sve trenutne i buduće poslovne odnose za nabavku Robe i Usluga od strane LINDE čak i ako se eksplicitno ne odnose na to. Standardni termini DOBAVLJAČA se neće primeniti osim ako LINDE da izričit pristanak o tome u pismenoj formi. Uslovi se takođe primenjuju kada LINDE, imajući saznanje o konfliktnim ili uslovima DOBAVLJAČA koji odstupaju od LINDE uslova, prihvati robu ili usluge bez prigovora.</p>
<p>1.3. "Order" means a request (in whatever form) to the SUPPLIER for the supply of Goods or Services, and any drawings, specifications, and other attachments thereto and which is deemed to always include the Conditions. The Conditions supplement the Order and in case of a conflict between the Order and the Conditions, the terms of the Order prevail.</p>	<p>1.3. "Porudžbina" označava zahtev (Porudžbenica i/ili bilo koji drugi zvanični dokument potvrđen od strane LINDE Nabavke) DOBAVLJAČU za nabavku robe ili usluga, crteža, specifikacija i drugih priloga za koje se smatra da uvek uključuju uslove. Uslovi dopunjavaju porudžbinu i u slučaju sukoba između porudžbine i uslova, porudžbina preovlađuje.</p>
<p>1.4. If an Order is not accepted by the SUPPLIER within 14 days after receipt or any other period stipulated in the Order ("Acceptance Period"), the Order is deemed revoked. Until an Order is accepted by the SUPPLIER in writing, LINDE is not bound by such Order and may revoke, modify or change the Order at any time.</p>	<p>1.4. Ako porudžbina nije prihvaćena od strane DOBAVLJAČA u roku od 5 radnih dana nakon prijema ili bilo kog drugog perioda predviđenog porudžbinom ("Period prihvatanja"), porudžbina se smatra povučenom. Sve dok se porudžbina ne prihvati od strane DOBAVLJAČA u pisanoj formi, LINDE ne obavezuje takva porudžbina i može povući, izmeniti postojeću ili promeniti porudžbinu u bilo kom trenutku.</p>
<p>1.5. Any (i) Order accepted without reservation or modification within the Acceptance Period by the SUPPLIER, (ii) Order accepted by the SUPPLIER with a reservation or modification or received by LINDE after the Acceptance Period, but accepted by LINDE (in whatever form), or (iii) other agreement between the SUPPLIER and LINDE which refers to these Conditions, constitutes a "Contract". Any specifications for the Goods and/or Services contained in or incorporated in the Contract by reference, or any other specifications agreed in writing between LINDE and the SUPPLIER from time to time are referred to as "Specifications".</p>	<p>1.5. Bilo koja (I) porudžbina prihvaćena bez prigovora ili izmene u okviru perioda prihvatanja od strane DOBAVLJAČA, (II) Porudžbina prihvaćena od DOBAVLJAČA sa prigovorom ili izmenom ili primljena od strane LINDE posle perioda prihvatanja ali prihvaćena od LINDE (u bilo kom obliku), ili (III) drugi sporazum između DOBAVLJAČA i LINDE koji se odnosi na uslove konstituiše "Ugovor". Sve specifikacije za robu i /ili usluge sadržane u ili uključene u Ugovor, ili bilo koje druge specifikacije ugovorene u pisanoj formi između LINDE i DOBAVLJAČA nazivaju se "Specifikacije".</p>
<p>1.6. "Applicable Law" means the laws applicable in the country according to section 19.1, unless agreed otherwise in the Contract.</p>	<p>1.6. "Važeći zakon" znači zakone primenjive u zemlji u skladu sa odeljkom 19.1. osim ako nije drugačije definisano Ugovorom.</p>
<p>1.7. If in these Conditions the term "in writing" is used, this shall include communication via e-mail or fax.</p>	<p>1.7. Ako se u ovim uslovima koristi termin "u pisanom obliku" to uključuje komunikaciju putem e-maila ili faks-uredaja.</p>
<p>2. DELIVERY OF GOODS AND PERFORMANCE OF SERVICES</p>	<p>2. ISPORUKA ROBE I PRUŽANJE USLUGA</p>
<p>2.1. Time is of the essence for performance of the Contract by the SUPPLIER. Without prejudice to any other rights LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, the SUPPLIER shall inform LINDE in writing without delay if circumstances become apparent which indicate that the agreed time for delivery of Goods or performance of Services will not be met.</p>	<p>2.1. Vreme je od suštinskog značaja za izvršenje ugovora od strane DOBAVLJAČA. Nezavisno od bilo kojih drugih prava koja LINDE može imati po osnovu Ugovora ili bilo kog drugog pravnog osnovu DOBAVLJAČ će informisati LINDE u pisanoj formi bez odlaganja ako okolnosti postanu očigledne i ukazuju na to da ugovoreno vreme za isporuku robe ili izvršenje usluga neće biti ispunjeno.</p>
<p>2.2. The SUPPLIER shall deliver the Goods and perform the Services during regular business hours (as applicable at the place of delivery/performance) in accordance with the time schedule in the Contract ("Delivery Dates"). If no Delivery Dates have been stated, the SUPPLIER shall deliver the Goods and perform the Services as soon as reasonably possible and the SUPPLIER shall inform LINDE of the date of delivery in writing reasonably in advance. Unless otherwise agreed in the Contract, the SUPPLIER shall deliver the Goods in accordance with Incoterms 2010 "DDP" and the Contract to the destination specified in the Order or Contract ("Location of Receipt").</p>	<p>2.2. DOBAVLJAČ će isporučiti robu i izvršiti usluge tokom redovnog radnog vremena (kako je primenjivo na mestu isporuke /izvršenja) u skladu sa vremenskim rasporedom navedenim u Ugovoru ("Datumi isporuke"). Ako nisu navedeni datumi isporuke, DOBAVLJAČ će isporučiti robu i izvršiti usluge što je pre to razumno moguće i DOBAVLJAČ će informisati LINDE o datumu isporuke u pisanoj formi putem unapred u razumnom roku. Osim ako nije drugačije definisano Ugovorom, DOBAVLJAČ će isporučiti robu u skladu sa INCOTERMS 2010 "DDP" i ugovorom do određena navedenog u porudžbini ili ugovoru ("Mesto prijema").</p>
<p>2.3. If the SUPPLIER fails to deliver the Goods or fails to perform the Services</p>	

<p>by the Delivery Dates, or, if no Delivery Dates have been stated, by the time reasonably set by LINDE, LINDE may, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds and without liability to the SUPPLIER, rescind the Contract by giving written notice to the SUPPLIER. In such a case, LINDE may request a refund of the purchase price, if already paid, and claim compensation for all costs, expenses, damages and other losses suffered due to the SUPPLIER's failure. In addition, regarding Services, LINDE shall have the rights as set forth in section 8.3.</p> <p>2.4. For each delivery of Goods, the SUPPLIER is responsible for ensuring continuous compliance with all legislation and regulations applicable to the transportation and delivery of such Goods.</p> <p>2.5. Each delivery of Goods must include documents containing the following minimum information and any additional information requested by LINDE: order number, description of Goods and name of the SUPPLIER, unit of measure specifying volume, quantity or number and delivery point for the Goods.</p> <p>2.6. All Goods must be packaged (i) securely so as to prevent damage during loading, transportation and off-loading and (ii) in compliance with LINDE's packaging specifications if provided to the SUPPLIER.</p> <p>2.7. In addition, the SUPPLIER shall:</p> <p>2.7.1. provide LINDE, upon request, with certificates of origin, declarations, documents and data pertaining to trade requirements and, upon request, inform LINDE in detail and in writing of any possible export restrictions or approval obligations in the country of origin of the Goods or Services or their destination;</p> <p>2.7.2. furnish full details regarding all immediate and long-term potential hazards or dangers relating to the Goods, including, but not limited to, toxicity, flammability, harmful effect due to inhalation or direct contact and whether due to direct or indirect use thereof;</p> <p>2.7.3. furnish full details relating to the most appropriate safety precautions to be taken in connection with the use and handling of the Goods; and</p> <p>2.7.4. appropriately and prominently label all packages and containers that contain dangerous, toxic or otherwise harmful Goods in order to protect those who handle or are exposed to them.</p> <p>2.8. Partial shipments of Goods or early deliveries may only be made with LINDE's prior written approval. In the event of a delivery earlier than agreed, LINDE reserves the right to return the shipment at the expense of the SUPPLIER. If LINDE does not return an early delivery, it may store the Goods up to the delivery date at the SUPPLIER's risk and expense.</p> <p>2.9. If, for any reason, LINDE is unable to accept delivery of the Goods at the time specified in the Contract, the SUPPLIER shall, if requested by LINDE, store the Goods and maintain them in merchantable condition. Subject to prior written agreement, LINDE shall reimburse the SUPPLIER for the reasonable costs of such storage.</p> <p>2.10. The SUPPLIER shall carry out Services at the agreed locations at the Delivery Dates according to the Specifications and good industry practice and standard. The SUPPLIER shall document the performance of Services and provide such documents to LINDE upon request or completion of the Services, at the latest together with the SUPPLIER's invoice. If a deliverable or a specific result is to be achieved through the Services, the provisions of these Conditions relating to Goods shall apply accordingly.</p> <p>2.11. The SUPPLIER shall ensure that its personnel performing the Services, in particular when working on LINDE's or LINDE's customer's premises, is not considered having entered into or being entitled to enter into an employment relationship with LINDE or LINDE's customer. In the case of a breach, the SUPPLIER shall indemnify LINDE against all related costs,</p>	<p>2.3. Ako DOBAVLJAČ ne isporučiti robu ili ne izvrši usluge do datuma isporuke ili ako nisu navedeni datumi isporuke, u razumnom vremenskom roku određenom od strane LINDE, LINDE može ne dovodeći u pitanje druga prava ili pravne lekove koje LINDE može imati po Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu i bez odgovornosti prema DOBAVLJAČU, raskinuti Ugovor davanjem pisanog obaveštenja DOBAVLJAČU. U tom slučaju LINDE može zahtevati refundaciju nabavne cene ako je već plaćena i zatražiti naknadu svih troškova, naknada, štete i drugih gubitaka pretrpljenih zbog greške DOBAVLJAČA. Dodatno, u vezi usluga, LINDE će imati prava kako je to navedeno u odeljku 8.3.</p> <p>2.4. Za svaku isporuku robe DOBAVLJAČ je odgovoran za obezbeđivanje kontinuirane usklađenosti sa svim zakonima i propisima koji se primenjuju za prevoz i isporuku takve robe.</p> <p>2.5. Svaku isporuku robe obavezno prati dokumentacija koja sadrži sledeće minimalne informacije i bilo koje dodatne informacije zahtevane od strane LINDE: broj porudžbine, opis robe i naziv DOBAVLJAČA, jedinice mere navodeći zapreminu, količinu ili broj i mesto isporuke robe.</p> <p>2.6. Sva roba mora biti upakovana (i) bezbedno kako bi se sprečila oštećenja tokom utovara, prevoza i istovara i (ii) u skladu sa LINDE specifikacijom pakovanja ukoliko je dostavljena DOBAVLJAČU.</p> <p>2.7. Dodatno, DOBAVLJAČ će:</p> <p>2.7.1. po zahtevu LINDE, obezbediti Uverenje o poreklu, deklaracije, dokumentaciju i podatke koji se odnose na trgovačke zahteve, i po zahtevu, detaljno u pisanom obliku informisati LINDE o svim mogućim izvoznim ograničenjima ili o obavezama za odobrenja u zemlji porekla roba i usluga ili njihovog odredišta,</p> <p>2.7.2. dostaviti kompletne informacije o svim neposrednim i dugoročnim potencijalnim rizicima ili opasnostima koje se odnose na robu, uključujući ali ne ograničavajući se na toksičnost, zapaljivost, štetno dejstvo zbog udisanja ili direktnog kontakta i usled direktnog ili indirektnog korišćenja istih;</p> <p>2.7.3. dostaviti kompletne informacije koje se odnose na odgovarajuće mere predostrožnosti koje treba preduzeti u vezi sa korišćenjem i rukovanjem robom; i</p> <p>2.7.4. na odgovarajući način i vidljivo označiti sva pakovanja i kontejnere koji sadrže opasnu, toksičnu ili na drugi način štetnu robu u cilju zaštite onih koji rukuju sa njom ili su joj izloženi.</p> <p>2.8. Delimične isporuke robe ili ranije isporuke mogu se vršiti samo uz prethodnu pisanu saglasnost LINDE. U slučaju isporuke pre ugovorenog roka, LINDE zadržava pravo da vrati pošiljku o trošku DOBAVLJAČA. Ako LINDE ne vrati ranije isporučenu pošiljku, može skladištiti robu do datuma isporuke na rizik i o trošku DOBAVLJAČA.</p> <p>2.9. Ako iz bilo kog razloga LINDE ne može da prihvati isporuku robe u vreme navedeno u Ugovoru, DOBAVLJAČ će, ukoliko je to zahtevano od strane LINDE, skladištiti robu i održavati je u ispravnom stanju. Zavisno od prethodnog pismenog dogovora LINDE će nadoknaditi DOBAVLJAČU razumnu cenu takvog skladištenja.</p> <p>2.10. DOBAVLJAČ će izvršiti usluge na dogovorenim lokacijama po datumima isporuke u skladu sa specifikacijama i dobrom industrijskom praksom i standardima. DOBAVLJAČ će dokumentovati obavljene usluge i obezbediti takve dokumente na zahtev LINDE ili po izvršenju usluga, najkasnije zajedno sa fakturom DOBAVLJAČA. Ako se poseban rezultat postigne kroz usluge, odredbe ovih Uslova koje se odnose na robu će se shodno primeniti.</p> <p>2.11. DOBAVLJAČ će obezbediti da, obavljanje usluga od strane njegovih zaposlenih, naročito kada se radovi izvode u poslovnim prostorijama LINDE ili klijenta LINDE, se ne smatra radnim odnosom u LINDE ili kod klijenta LINDE. U slučaju kršenja, DOBAVLJAČ će nadoknaditi LINDE sve vezane troškove, štetu ili druge gubitke.</p> <p>2.12. Ako je potrebno da DOBAVLJAČ radi u prostorijama koje su u vlasništvu LINDE ili koje se koriste u ime LINDE, u tom slučaju DOBAVLJAČ će se uskladiti sa svim LINDE pravilima bezbednosti i procedurama za datu</p>
--	--

<p>expenses, damages or other losses.</p> <p>2.12. If the SUPPLIER is required to operate on premises owned or operated by or on behalf of LINDE, then the SUPPLIER shall comply with all LINDE's site safety rules and procedures at its own expense. These include, but are not limited to, using appropriate personal protective equipment, attending site induction training, removing all rubbish, debris, surplus materials and temporary structures, and leaving the site tidy. The SUPPLIER bears the risk of loss and damage for all materials used or to be used until completion of the Contract.</p> <p>3. TRANSFER OF RISK AND TITLE</p> <p>3.1. Unless the parties agree otherwise, the risk of loss and damage passes to LINDE at the time of receipt of the Goods at the Location of Receipt. Where an Acceptance Procedure (as defined in section 6.3) is agreed or required, the date of final acceptance by LINDE will determine the transfer of risk.</p> <p>3.2. Title to all or the relevant part of the Goods passes to LINDE on the earlier of (i) payment for such Goods or part thereof; and (ii) delivery of such Goods at the agreed Location of Receipt. Where title to all or any part of the Goods has passed to LINDE but the Goods remain in the possession of the SUPPLIER, the SUPPLIER shall clearly label the Goods as the property of LINDE and store them separately from all other goods.</p> <p>4. PRICE AND PAYMENT</p> <p>4.1. The price(s) for the Goods and/or Services must be specified in the Contract and remain fixed for the term of the Contract.</p> <p>4.2. Unless otherwise stated in the Contract, the price payable for the Goods and/or Services is:</p> <p>4.2.1. exclusive of value added tax ("VAT") or other sales tax; and</p> <p>4.2.2. inclusive of all charges for packaging, packing, shipping, carriage, insurance and delivery of the Goods, all travel expenses, food and beverage, accommodation and other costs related to the Services and all duties, licenses, permits and taxes (other than VAT or other sales tax) as may be payable for the Goods and/or Services from time to time.</p> <p>4.3. If the Contract states that VAT or other sales tax is payable with respect to any Goods or Services, LINDE is only required to pay such tax upon receipt of a valid VAT or other sales tax invoice.</p> <p>4.4. Unless otherwise specified in the Contract, and subject to the SUPPLIER complying with its obligations under the Contract, LINDE shall pay for the Goods and/or the Services within five working days after the end of the month following the month of receipt of the SUPPLIER's duly prepared and accurate invoice. The SUPPLIER may not issue the invoice until the relevant Goods have been delivered to LINDE or the relevant Services have been completed. Invoices must always include the official order number and comply with all applicable laws and any specifications requested by LINDE.</p> <p>4.5. LINDE may withhold payment of any disputed or insufficiently documented amounts included in any invoice. LINDE may further set-off any sum due from the SUPPLIER to LINDE or any other member of The Linde Group, against any amount due from LINDE to the SUPPLIER under the Contract, or to recover such sums as a debt.</p> <p>4.6. Payment of an invoice by LINDE does not constitute acceptance of the Goods and/or Services covered by the invoice and is without prejudice to any and all claims LINDE may have against the SUPPLIER in connection with the Contract.</p> <p>5. QUALITY REQUIREMENTS</p> <p>5.1. The SUPPLIER shall provide Goods of the highest quality and in accordance with the SUPPLIER's Warranties as defined in section 7.3. The SUPPLIER shall comply with the applicable statutory provisions and good industry practice and standard and shall develop, manufacture and test the Goods to be delivered so that they are in accordance therewith and</p>	<p>lokaciju o svom trošku. Ovo uključuje, ali se ne ograničava na, korišćenje odgovarajuće zaštitne opreme, pohadanje uvodne obuke za rad na lokaciji i uklanjanje smeća, otpadaka, viška materijala i privremenih struktura i ostavljanje lokacije urednom. DOBAVLJAČ snosi rizik od gubitka i štete za sve materijale koji su korišćeni ili će biti korišćeni do izvršenja Ugovora.</p> <p>3. PRENOS RIZIKA I PRAVO SVOJINE</p> <p>3.1. Osim ukoliko se strane drugačije ne dogovore, rizik od gubitaka i oštećenja prelazi na LINDE u vreme prijema robe na lokaciji prijema. Gde je postupak prihvatanja (kako je definisano u odeljku 6.3) dogovoren ili zahtevan, datum konačnog prihvatanja od strane LINDE će biti odlučujući za prenos rizika.</p> <p>3.2. Pravo svojine na svu ili deo robe prelazi na LINDE ako je ranije (i) plaćena roba ili njen deo; i (ii) isporuka takve robe je na dogovorenoj lokaciji prijema. Kada je svojina na svu ili deo robe prešla na LINDE ali roba ostaje u posedu DOBAVLJAČA, DOBAVLJAČ je dužan da jasno označi robu kao vlasništvo LINDE i skladišti je odvojeno od druge robe, kao i da zaključi sporazum o čuvanju potpisan od obe strane.</p> <p>4. CENA I PLAĆANJE</p> <p>4.1. Cena/cene za robu i/ili usluge mora biti specificirana u Ugovoru i ostaje nepromenjena do roka isteka Ugovora.</p> <p>4.2. Ukoliko nije drugačije navedeno u Ugovoru, plativa cena za robu i/ili usluge je:</p> <p>4.2.1. Bez poreza na dodatu vrednost ("PDV") i</p> <p>4.2.2. Uključuje sve troškove za pakovanje, transport, prevoz, osiguranje i isporuke robe, sve putne troškove, hranu i piće, smeštaj i druge troškove u vezi sa uslugama i sve obaveze, licence, dozvole i poreze (osim PDV koji je plativ na domaćem tržištu ali je posebno iskazan).</p> <p>4.3. Ako Ugovor navodi da se PDV ili neki drugi porez na promet plaća u odnosu na bilo koju robu ili usluge, potrebno je da LINDE plati takav porez samo po prijemu važeće fakture za PDV ili nekog drugog poreza na promet.</p> <p>4.4. Osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru, i predmet je saglasnosti DOBAVLJAČA sa njegovim obavezama prema Ugovoru, LINDE će platiti robu i/ili usluge u roku od pet radnih dana po isteku meseca koji sledi mesecu prijema propisno pripremljene i tačne fakture DOBAVLJAČA. DOBAVLJAČ ne može ispostaviti fakturu dok predmetna roba ne bude isporučena LINDE ili predmetne usluge ne budu izvršene. Fakture uvek moraju uključivati broj porudžbine u skladu sa svim primenjivim zakonima i specifikacijama zahtevanim od strane LINDE.</p> <p>4.5. LINDE može uskratiti isplatu svih spornih ili nedovoljno dokumentovanih pozicija uključenih u fakturi.</p> <p>4.6. Plaćanje fakture od strane LINDE ne stvara prihvatanje robe i/ili usluga obuhvaćenih fakturom niti pretpostavku za bilo koji i sve odštete zahteve LINDE koje može imati protiv DOBAVLJAČA u vezi sa Ugovorom.</p> <p>5. ZAHTEVI KVALITETA</p> <p>5.1. DOBAVLJAČ će obezbediti robu najvišeg kvaliteta i u skladu sa garancijama DOBAVLJAČA kao što je definisano u odeljku 7.3. DOBAVLJAČ će biti u skladu sa svim primenjivim zakonskim odredbama i dobrom industrijskom praksom i standardima i razviće, izraditi i testirati robu koja treba da bude isporučena tako da je u skladu sa navedenim i sa Ugovorom.</p> <p>5.2. Ako DOBAVLJAČ postane svestan da roba ili usluge nisu u skladu sa zahtevima kvaliteta i garancijama DOBAVLJAČA kao što je to definisano u odeljku 7.3. i/ili ako DOBAVLJAČ ima legitime sumnje u pogledu usaglašenosti roba ili usluga sa takvim zahtevima, onda će DOBAVLJAČ odmah pisanim putem obavestiti LINDE o tome i predložiti LINDE dalje korake koje je potrebno preduzeti. Isto važi i ako DOBAVLJAČ postane svestan imovinskih prava trećih lica koja su u sukobu sa neograničenom upotrebom robe ili usluga od strane LINDE. Prijem i rukovanje ovakvom</p>
--	---

<p>with the Contract.</p> <p>5.2. If the SUPPLIER becomes aware that the Goods or Services do not comply with quality requirements and the SUPPLIER's Warranties as defined in section 7.3 and/or if the SUPPLIER has legitimate doubts regarding the Goods' or Services' compliance with such requirements, then the SUPPLIER shall promptly notify LINDE in writing and shall advise LINDE on any further steps to be taken. The same applies if the SUPPLIER becomes aware of property rights of third parties which conflict with the unrestricted use of the Goods or Services by LINDE. Receipt and handling of such information by LINDE is without prejudice to any and all claims LINDE may have against the SUPPLIER resulting from such non-compliance.</p> <p>5.3. LINDE may inspect the Goods or Services at any time prior to delivery or completion of the Goods or Services at the SUPPLIER's premises or at any other location. Inspection by LINDE does not relieve the SUPPLIER of its responsibility or liability for the Goods and Services and does not imply LINDE's acceptance of the Goods or Services. LINDE's right of inspection prior to delivery is without prejudice to LINDE's right to reject the Goods after delivery.</p> <p>5.4. LINDE may call for certificates of raw materials and test certificates for materials and equipment used in the sourcing and manufacture of the Goods. The SUPPLIER shall provide such certificates to LINDE within five working days after receipt of such request.</p> <p>6. INSPECTION, TESTING</p> <p>6.1. The SUPPLIER shall supply all Goods and Services in accordance with the Contract and the Specifications. LINDE may inspect and test the Goods upon or after LINDE's receipt of the Goods. Any obligation of LINDE under the Applicable Law to inspect the Goods or Services or to notify the SUPPLIER of any defects within a certain period of time is hereby excluded to the extent legally possible. If the obligation to inspect cannot be excluded, the following will apply: (i) LINDE is only required to inspect the Goods for variations in identity and quantity and obvious transport damage and (ii) LINDE shall notify the SUPPLIER of any such discrepancies and damages within 14 days after receipt of the Goods at the Location of Receipt. To fulfil the notification requirement, LINDE need only provide the SUPPLIER with a brief description of the discrepancy, damage or defect.</p> <p>6.2. Before and within 30 days following delivery or performance, or any longer period as set forth in section 6.3, and without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may reject in whole or in part any delivery of Goods or performance of Services which are not in full compliance with the Contract. If certain parts of the Goods or Services do not comply with the Contract, LINDE may reject the entire delivery or performance unless the SUPPLIER can prove that the remainder of such delivery or performance is in compliance with the Contract.</p> <p>6.3. If, according to the Contract or under the particular circumstances, LINDE is required to test and approve the Goods or Services as to their compliance with the Contract, the SUPPLIER shall request that LINDE carry out such test and acceptance after the Goods or Services are completed ("Acceptance Procedure"). The SUPPLIER shall make such request in accordance with the dates stated in the Contract or, if no date is specified, as soon as practicable. Upon reasonable request by LINDE, the SUPPLIER shall provide suitable personnel to attend any such tests at its own cost. LINDE may reject the Goods or Services in whole or in part if they are not proven by the SUPPLIER to be compliant with the requirements under the Contract and/or any acceptance criteria agreed. If LINDE does not accept the Goods or Services in whole or in part, the SUPPLIER shall promptly investigate the non-conformity, correct such non-conformity and repeat the Acceptance Procedure. After failure of the second Acceptance Procedure, LINDE may at its discretion choose whether to repeat the Acceptance Procedure or assert the remedies set forth in section 8. LINDE will not be deemed to have accepted the Goods or Services solely because it is using them in whole or in part due to operational necessities.</p>	<p>informacijom od strane DOBAVLJAČA je bez prejudiciranja bilo kojeg i svih pravnih zahteva koje LINDE može imati prema DOBAVLJAČU kao rezultat takve neusaglašenost.</p> <p>5.3. LINDE može da izvrši proveru robe ili usluga u bilo kom trenutku pre isporuke robe ili izvršenja usluga u prostorijama DOBAVLJAČA ili na bilo kojoj drugoj lokaciji. Provera LINDE ne oslobađa DOBAVLJAČA od njegove odgovornosti ili obaveze za robu i usluge i ne podrazumeva prihvatanje robe i usluga od strane Linde. Pravo provere od strane LINDE pre isporuke je bez prejudiciranja prava LINDE da odbije robu nakon isporuke.</p> <p>5.4. LINDE može zahtevati sertifikate za sirovine i ateste za materijal i opremu koji se koriste u proizvodnji kao i za poreklo Robe. Takve sertifikate DOBAVLJAČ će dostaviti u roku od pet radnih dana od dana prijema zahteva, ali ne kasnije od datuma isporuke robe.</p> <p>6. PROVERA, TESTIRANJE</p> <p>6.1. DOBAVLJAČ će dostaviti svu robu i usluge u skladu sa ugovorom i specifikacijama. LINDE može proveriti i testirati proizvode na dan ili nakon prijema robe. Svaka obaveza LINDE prema važećem zakonu da ispita robu ili usluge, ili da obavesti DOBAVLJAČA o svim nedostacima u određenom vremenskom periodu se ovim isključuje u meri u kojoj je to zakonski moguće. Ako se obaveza provere ne može isključiti, primenjivaće se sledeće: (i) LINDE treba samo da pregleda robu za varijacije u identitetu i količini i očiglednim oštećenjima u transportu i (ii) Linde će obavestiti DOBAVLJAČA o bilo kojim takvim odstupanjima i oštećenjima u roku od 14 dana nakon prijema robe na lokaciji prijema. Da bi ispunio uslov obaveštenja, LINDE treba samo da dostavi DOBAVLJAČU kratak opis neusaglašenosti, oštećenja ili kvara.</p> <p>6.2. Pre i u roku od 30 dana od dana prijema izvođenja usluga, ili bilo koji duži period kao što je navedeno u odeljku 6.3 i bez prejudiciranja drugih prava ili pravnih sredstava koja LINDE može imati po Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu, LINDE može odbiti u celini ili delimično bilo koju isporuku robe ili vršenje usluga koje nisu u potpunosti u skladu sa Ugovorom. Ako pojedini delovi robe ili usluga nisu u skladu sa Ugovorom, LINDE može odbiti celu isporuku ili izvršenje osim ako DOBAVLJAČ dokaže da je ostatak takve isporuke ili izvršenja usluga u skladu sa Ugovorom.</p> <p>6.3. Ako je u skladu sa Ugovorom ili pod određenim okolnostima od LINDE zahtevano testiranje i odobravanje robe ili usluga u vezi sa njihovom usklađenošću sa Ugovorom, DOBAVLJAČ će zatražiti da LINDE sprovede takav test i prihvatanje nakon što je roba isporučena i Usluge izvršene ("Procedura prihvatanja"). DOBAVLJAČ će napraviti takav zahtev u skladu sa datumima navedenim u Ugovoru, ili ako datum nije naveden čim je to izvodljivo. Na bazi razumnog zahteva od strane LINDE, DOBAVLJAČ će obezbediti odgovarajuće osoblje da prisustvuje takvim testovima o svom trošku. LINDE može da odbije robu i usluge u celini ili delimično, ako DOBAVLJAČ nije dokazao da su u skladu sa zahtevima iz Ugovora i/ili bilo kog dogovorenog kriterijuma prihvatanja. Ako LINDE ne prihvati robu ili usluge u celini ili delimično, DOBAVLJAČ će odmah istražiti neusklađenost, ispraviti takvu neusklađenost i ponoviti postupak prihvatanja. Posle neuspeha drugog postupka prihvatanja, LINDE može po sopstvenom nahođenju izabrati da li da se ponovi postupak prihvatanja ili primene pravna sredstva utvrđena u odeljku 8. LINDE neće smatrati da su prihvaćene roba i usluge samo zato što ih koristi u celosti ili delimično zbog operativnih potreba.</p> <p>7. GARANCIJE DOBAVLJAČA I OBAVEZE</p> <p>7.1. Bez obzira na bilo koje garancije po Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu, DOBAVLJAČ garantuje da roba i bilo koji delovi ili materijali koji su korišćeni u proizvodnji ili obavljanju bilo kog rada koji se odnosi na robu će:</p> <p>7.1.1. biti u skladu sa namenom;</p> <p>7.1.2. se uklapati u bilo koju posebnu svrhu kao što je to definisano od strane LINDE DOBAVLJAČU;</p> <p>7.1.3. usklađena sa specifikacijama u svakom pogledu i gde je to primenljivo, sa uzorcima ili crtežima; naročito težine, mere, znaci,</p>
---	---

<p>7. THE SUPPLIER WARRANTIES AND OBLIGATIONS</p> <p>7.1. Without prejudice to any warranties under the Contract or any other legal grounds, the SUPPLIER warrants that the Goods and any parts or materials used in the manufacture or performance of any work related to the Goods will:</p> <p>7.1.1. be fit for the intended purpose;</p> <p>7.1.2. be fit for any special purpose as defined by LINDE to the SUPPLIER;</p> <p>7.1.3. conform to the Specifications in all respects and, where applicable, to any samples or drawings; in particular, the weights, measures, signs, legends, words, particulars, or descriptions, if any, stamped, printed, or otherwise attached to the Goods or containers (including any required country of origin markings) or referring to the Goods delivered hereunder will be true and correct and comply with all relevant statutes, regulations and legislations;</p> <p>7.1.4. be new and unused, of sound materials and workmanship and free from any defects (latent or otherwise);</p> <p>7.1.5. conform to all applicable international and local laws and regulations relating to the design, manufacture, sale, packaging, labelling, safety standards and use of the Goods, which are in force on the date of delivery;</p> <p>7.1.6. be accompanied by all information, warnings, instructions and documentation relevant for the use, storage, operation, consumption, transportation and disposal of such Goods; and</p> <p>7.1.7. unless agreed otherwise, conform to the representations and warranties in the SUPPLIER's literature and advertising materials.</p> <p>7.2. In addition to any other warranties LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, the SUPPLIER warrants that all Services will be performed (i) with a degree of high professional skill, sound practices and good judgment normally exercised by recognized professional firms providing services of a similar nature, (ii) in full compliance with all applicable laws and (iii) so as to ensure that the Services completed under the Contract are free from defects in materials and workmanship and are fit for the intended purpose.</p> <p>7.3. Any warranties set forth in this section 7 or existing under the Contract or any other legal grounds ("SUPPLIER's Warranties") apply for a period of 24 months after acceptance of the Goods at the Location of Receipt, approval by LINDE according to section 6.3, or completion of the Services (whatever occurs later) or any longer period stipulated by the Applicable Law or in the Contract ("Warranty Period").</p> <p>8. REMEDIES</p> <p>8.1. If the Goods delivered fail to conform with the SUPPLIER's Warranties ("Defective Goods"), then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may, at its option choose one or several of the following remedies:</p> <p>8.1.1. refuse to take delivery;</p> <p>8.1.2. require the SUPPLIER to repair or replace the Defective Goods at the SUPPLIER's sole cost within any period reasonably specified by LINDE, however at the latest within 21 days of receipt of LINDE's request;</p> <p>8.1.3. carry out the repair instead of the SUPPLIER or may have it carried out by a third party at the SUPPLIER's sole cost;</p> <p>8.1.4. require the SUPPLIER to reimburse LINDE for all costs, expenses, damages and other losses associated with the repair or replacement, including, without limitation, costs for investigation and analysis of the defect, for installation/de-installation, for the use of its own or external personnel, costs for parts, attorneys' fees or other legal cost, accommodation,</p>	<p>legende, reči, pojedinosti ili opisi, ako ih ima, overeno pečatom, štampano ili na drugi način vezano za robu ili kontejnere (uključujući ako je potrebno zemlju i oznaku porekla), ili se odnosi na isporučenu robu dalje navedenu da su istinite i tačne u skladu sa svim izjavama, propisima i zakonima;</p> <p>7.1.4. biti nova i nekorisćena, od dobrih materijala i izrade i bez ikakvih nedostataka (skrivenih ili drugačijih);</p> <p>7.1.5. biti u skladu sa svim važećim međunarodnim i domaćim zakonima i propisima koji se odnose na projektovanje, proizvodnju, prodaju, pakovanje, obeležavanje, bezbedonosne standarde i korišćenje robe, koji su na snazi na dan isporuke;</p> <p>7.1.6. biti propraćeno sa svim informacijama, upozorenjima, instrukcijama i dokumentacijom relevantnom za upotrebu, skladištenje, rad, potrošnju, transport i odlaganje takve robe; i</p> <p>7.1.7. osim ako nije drugačije dogovoreno, u skladu sa izjavama i garancijama u dokumentaciji i reklamnom materijalu DOBAVLJAČA;</p> <p>7.2. Pored bilo koje druge garancije koju LINDE može imati na osnovu Ugovora ili drugog pravnog osnova, DOBAVLJAČ garantuje da će usluge biti izvršene (i) sa visokim stepenom profesionalne veštine, pouzdanom praksom i dobrom procenom izvršenom od strane priznatih profesionalnih firmi koje pružaju usluge slične prirode. (ii) u potpunosti u skladu sa svim važećim zakonima i (iii) kako bi se osiguralo da su usluge izvršene po ugovoru bez grešaka u materijalu i izradi i da odgovaraju svrsi.</p> <p>7.3. Bilo koja garancija navedena u ovom odeljku 7 ili po postojećem Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu ("Garancije DOBAVLJAČA") primenjuje se za period od 24 meseca nakon prihvatanja robe na lokaciji prijema, po odobrenju LINDE u skladu sa odeljkom 6.3. ili po izvršenju usluga ili bilo kom dužem vremenskom periodu propisanom važećim zakonom ili ugovorom ("Garantni period").</p> <p>8. PRAVNI LEKOVI</p> <p>8.1. Ako se isporučena roba ne slaže sa DOBAVLJAČEVIM garancijama ("Neispravna roba"), tada bez prejudiciranja drugih prava ili pravnih sredstava LINDE ima pravo po osnovu Ugovora ili drugog pravnog osnova da po svom izboru izabere jedan ili više od sledećih pravnih lekova:</p> <p>8.1.1. da odbije da preuzme isporuku;</p> <p>8.1.2. da zahteva od DOBAVLJAČA popravku ili zamenu neispravne robe na isključivo DOBAVLJAČEV trošak u razumnom periodu koji odredi LINDE, a najkasnije u roku od 21 dan od dana prijema zahteva LINDE;</p> <p>8.1.3. da izvrši popravku umesto DOBAVLJAČA ili istu može sprovesti od strane trećeg lica a isključivo o trošku DOBAVLJAČA;</p> <p>8.1.4. da zahteva od DOBAVLJAČA nadoknadu svih LINDE troškova, štete i drugih gubitaka u vezi sa popravkom ili zamenom, uključujući, bez ograničenja, troškove ispitivanja i analize kvara, troškove za ugradnju/demontažu, za upotrebu sopstvenog ili spoljnog osoblja, troškove za delove, troškove advokata ili drugih pravnih troškova, smeštaja, putovanja ili troškova prevoza;</p> <p>8.1.5. da zahteva naknadu od DOBAVLJAČA svih troškova, štete i drugih gubitaka LINDE zbog neispravne robe.</p> <p>8.2. Ako DOBAVLJAČ ne otkloni svoju povredu garancije u odnosu na neispravnu robu u periodu u skladu sa odeljkom 8.1.2. ili ako DOBAVLJAČ odbije ili nije u stanju da popravi ili zameni neispravnu robu, ne dovodeći u pitanje druga pravna sredstva koja LINDE može imati po Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu, pored pravnih lekova navedenih u odeljku 8.1. LINDE može po svom izboru:</p> <p>8.2.1. raskinuti Ugovor i tražiti povrat kupovne cene ukoliko je već</p>
--	--

<p>travel or transportation costs;</p> <p>8.1.5. claim compensation from the SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Goods.</p> <p>8.2. If the SUPPLIER fails to remedy its breach of the SUPPLIER's Warranties with respect to the Defective Goods within the period according to section 8.1.2, or if the SUPPLIER is not able to or rejects the repair or replacement of the Defective Goods, then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds and in addition to the remedies set forth in section 8.1, LINDE may, at its option:</p> <p>8.2.1. rescind the Contract and request a refund of the purchase price, if already paid, in which case LINDE shall return the Defective Goods to the SUPPLIER at the SUPPLIER's sole cost and expense; or</p> <p>8.2.2. claim a reduction or refund (as the case may be) of the purchase price in the amount of the reduced value of the Defective Goods; or</p> <p>8.2.3. return the Defective Goods to the SUPPLIER at the SUPPLIER's risk and expense and obtain identical or similar goods from an alternative supplier and claim reimbursement from the SUPPLIER for any additional costs and expenses reasonably incurred by LINDE;</p> <p>and</p> <p>8.2.4. claim compensation from the SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Products.</p> <p>8.3. If the Services performed fail to conform with the SUPPLIER's Warranties ("Defective Services"), then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may, at its option choose one or several of the following remedies:</p> <p>8.3.1. require the SUPPLIER to re-perform the Services free of charge and as soon as is reasonably practicable;</p> <p>8.3.2. require the SUPPLIER to reduce pro-rata the compensation allocable to the Defective Services;</p> <p>8.3.3. obtain the Services from a third party and require the SUPPLIER to reimburse for all reasonable costs and expenses thereby incurred;</p> <p>8.3.4. terminate the Contract and refuse to accept any further performance of Services under the Contract;</p> <p>8.3.5. claim compensation from the SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Services.</p> <p>9. INDEMNIFICATION</p> <p>9.1. If a claim is made against LINDE based on a violation of public safety or product liability regulations in connection with the delivery of the Goods or performance of the Services by the SUPPLIER, then, to the greatest extent permitted by the Applicable Law, the SUPPLIER shall, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, indemnify LINDE and its employees, officers, agents, customers and successors and assignees ("Indemnified Parties") against any liability, loss, expense, costs (including attorneys' fees or other legal costs, costs for recalls and costs for its own employees), damage or injury resulting from such violation, unless the SUPPLIER proves that the SUPPLIER has not caused the violation.</p> <p>9.2. Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds and to the greatest extent permitted by the Applicable Law, the SUPPLIER shall indemnify LINDE and the Indemnified Parties against any liability, loss, expense, costs (including</p>	<p>plaćena, u kom slučaju će LINDE vratiti DOBAVLJAČU neispravnu robu o trošku DOBAVLJAČA; ili</p> <p>8.2.2. zahtevati smanjenje ili povraćaj kupovne cene u iznosu umanjene vrednosti neispravne robe; ili</p> <p>8.2.3. vratiti neispravnu robu DOBAVLJAČU na rizik i o trošku DOBAVLJAČA i pribaviti istu ili sličnu robu od alternativnog DOBAVLJAČA i zahtevati povraćaj od DOBAVLJAČA svih razumno nastalih dodatnih troškova i izdataka;</p> <p>8.2.4. tražiti naknadu od DOBAVLJAČA za sve troškove, štete i druge gubitke zbog neispravne robe.</p> <p>8.3. Ako izvršene usluge nisu uskladu sa garancijom DOBAVLJAČA ("Manjkave Usluge") tada ne dovodeći u pitanje druga prava i pravne lekove LINDE po Ugovoru ili bilo kojem drugom pravnom osnovu, može imati pravo da po svom izboru izabere jedan ili nekoliko sledećih pravnih lekova:</p> <p>8.3.1. zahtevati od DOBAVLJAČA da ponovo izvrši uslugu besplatno čim je to razumno izvodljivo;</p> <p>8.3.2. zahtevati od DOBAVLJAČA da proporcionalno smanji naknadu za uslugu sa nedostatkom;</p> <p>8.3.3. obezbediti usluge od treće strane i zahtevati od DOBAVLJAČA da nadoknadi sve razumne troškove i izdatke koji su nastali u tom slučaju;</p> <p>8.3.4. raskinuti Ugovor i odbiti prihvatanje bilo kakvog daljeg vršenja usluga na osnovu Ugovora;</p> <p>8.3.5. tražiti naknadu od DOBAVLJAČA za sve troškove i druge gubitke zbog manjkavih usluga.</p> <p>9. OBEŠTEĆENJA</p> <p>9.1. Ako je prigovor usmeren protiv LINDE na osnovu kršenja javne bezbednosti ili propisa o odgovornosti za proizvod u vezi sa isporukom robe ili usluga od strane DOBAVLJAČA, tada, u najvećoj mogućoj meri dozvoljenoj važećim zakonima, DOBAVLJAČ će, bez prejudiciranja drugih prava ili pravnih sredstava koja LINDE može imati prema DOBAVLJAČU na osnovu Ugovora ili bilo kog drugog pravnog osnovu, obešteti LINDE i njegove zaposlene, službenike, agente, klijente i pravne naslednike kao i ovlašćena lica ("Oštećene strane") za bilo koje gubitke, naknade, troškove (uključujući naknade ili druge pravne troškove advokata, troškove povlačenja i troškove za sopstvene zaposlene), štetu ili povredu nastale takvim kršenjem, osim ako DOBAVLJAČ dokaže da nije izazvao povredu.</p> <p>9.2. Bez obzira na druga prava ili pravne lekove koja LINDE može imati po Ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu i do najveće mere dozvoljene važećim zakonom, DOBAVLJAČ će obešteti LINDE i oštećene strane za sve gubitke, naknade, troškove (uključujući troškove advokata i naknade ili druge pravne troškove, troškove za povlačenje i troškove za svoje zaposlene) usled oštećenja ili povrede kao posledice (i) bilo neispravne robe i/ili neispravne usluge (II) ili bilo kakvog kršenja Ugovora od strane DOBAVLJAČA ili njegovih dobavljača ili podizvođača (uključujući kašnjenje isporuke robe ili izvršenja usluga), ili (III) svaku nepažnju, namerne ili pogrešne radnje i propuste DOBAVLJAČA ili njegovih dobavljača ili podizvođača.</p> <p>10. OSIGURANJE</p> <p>10.1. DOBAVLJAČ će organizovati i održavati, o svom trošku, svo uobičajeno osiguranje pod uslovima za industriju i prihvatljivim za LINDE, naročito profesionalno, javno i osiguranje odgovornosti proizvođača. DOBAVLJAČ će obezbediti dokaze takvog osiguranja po zahtevu LINDE. Da bi se izbegla svaka sumnja, pokriveno osiguranje neće ograničiti na bilo koji način DOBAVLJAČEVU odgovornost za isporučenu robu i izvršene usluge za LINDE.</p> <p>11. INTELEKTUALNA SVOJINA, POVERLJIVOST</p> <p>11.1. Bilo koji "know-how", poverljive informacije prava intelektualne svojine,</p>
---	---

<p>attorneys' fees or other legal costs, costs for recalls and costs for its own employees), damage or injury in consequence of (i) any Defective Goods and/or Defective Services or (ii) any breach by the SUPPLIER or its suppliers or subcontractors of the Contract (including any late delivery of Goods or performance of the Services), or (iii) any negligence, wilful default or wrongful act or omission of the SUPPLIER or its suppliers or subcontractors.</p>	<p>uključujući, bez ograničenja, patente, robne žigove, uslužne marke, pravo na dizajn (bilo da je registrovano ili neregistrovano), autorska prava (uključujući sva buduća autorska prava) i svaku primenu za bilo koji od gore navedenih, razvijen od DOBAVLJAČA, ili u ime DOBAVLJAČA, u vezi sa (i) posebno dogovorenim razvojem, (II) specifičnom LINDE modifikacijom proizvoda ili (III) deo dizajna alata ("Nova prava intelektualne svojine") će postati vlasništvo LINDE i pokriveno je plaćenom cenom za robu i/ili usluge. DOBAVLJAČ će preduzeti sve razumno neophodne mere da se prenesu ova prava na LINDE. Bez obzira na svoju obavezu da prenese vlasništvo, DOBAVLJAČ ovim odobrava LINDE unapred bezuslovnu, neopozivu, prenosivu, ekskluzivnu i širom sveta važeću licencu za bilo koja nova prava intelektualne svojine, ili u njenom originalnom ili u bilo kojem modifikovanom obliku, bez naknade. DOBAVLJAČ neće koristiti bilo koja nova prava intelektualne svojine, osim za potrebe Ugovora.</p>
<p>10. INSURANCE</p>	
<p>10.1. The SUPPLIER shall arrange and maintain, at its own cost, all insurance customary and on terms common in the industry and satisfactory to LINDE, in particular a professional, public and product liability insurance. The SUPPLIER shall produce evidence of such insurance to LINDE upon request. For the avoidance of doubt, the insurance coverage shall not limit in any way the SUPPLIER's responsibility and liability for its Goods delivered and Services performed to LINDE.</p>	
<p>11. INTELLECTUAL PROPERTY, CONFIDENTIALITY</p>	
<p>11.1. Any know-how, confidential information, intellectual property rights, including, without limitation, patents, trademarks, service marks, design rights (whether registered or unregistered), copyrights (including any future copyrights) and any application for any of the foregoing, developed by the SUPPLIER, or on behalf of the SUPPLIER, in connection with (i) a specifically agreed development, (ii) a LINDE-specific modification of a product or (iii) a part or the design of a tool ("New IP Rights") shall become the property of LINDE and is covered by the payment of the price for the Goods and/or Services. The SUPPLIER shall take all actions reasonably necessary to secure the assignment of such rights to LINDE. Notwithstanding its obligation to assign ownership, the SUPPLIER hereby grants to LINDE in advance an unconditional, irrevocable, transferable, exclusive and worldwide license in any New IP Rights, either in their original or in any modified form, free of charge. The SUPPLIER shall not use any New IP Rights other than for the purposes of the Contract.</p>	<p>11.2. DOBAVLJAČ će držati u tajnosti sve informacije i dokumente koje LINDE učini njemu dostupnim, ili na drugi način ih stekne u odnosu na LINDE poslovanje, odnosno koje kreira ili proizvede, posebno u vezi sa izvršenjem Ugovora za LINDE. DOBAVLJAČ neće koristiti ili prouzrokovati da se koriste takve informacije ili dokumenta, osim za potrebe Ugovora. Takva obaveza će ostati na snazi, bez obzira na prestanak ili izvršenje Ugovora, međutim svaka takva odredba ne primenjuje se na bilo koju informaciju ili dokumenat u javnom domenu ili koja će postati javno poznata drugim putem nego putem kršenja DOBAVLJAČEVE obaveze, kao i kada takve informacije DOBAVLJAČ otkrije svom podizvođaču u obimu neophodnom za izvršenje Ugovora.</p> <p>11.3. DOBAVLJAČ će koristiti predmete, dokumente i pomoćne resurse svih vrsta koje LINDE obezbedi za obavljanje usluga ili proizvodnju robe, isključivo za obavljanje usluga ili proizvodnju robe i vratitiće takve stvari LINDE bez odlaganja nakon obavljanja usluga ili proizvodnje robe ili raskida ili isteka ugovora.</p> <p>11.4. DOBAVLJAČ garantuje da prodaja, posedovanje, preprodaja ili korišćenje robe i/ili izvršenih usluga koje su isporučene ne krše prava intelektualne svojine trećih lica ili "know-how" trećih lica. LINDE će imati na raspolaganju pravne lekove kao što je navedeno u odeljku 8. Pored ovih pravnih lekova, DOBAVLJAČ će, u najvećoj meri dozvoljenoj važećim zakonom, nadoknaditi LINDE i oštećene strane za sva plaćanja ili gubitke autorskih prava ili naknada za licence i za sve troškove, gubitke i troškove koje su pretrpeli ili za koje mogu biti odgovorni u pogledu bilo kakvog kršenja ove garancije, uključujući i advokatske ili druge pravne troškove. DOBAVLJAČ će pružiti LINDE i oštećenim stranama svu pomoć koja je razumno potrebna u odbrani takvih prigovora na kršenja autorskih prava. Ako LINDE postane svestan da takav prigovor može nastati pod ovom garancijom, onda LINDE može odmah raskinuti Ugovor i bez bilo kakve odgovornosti prema DOBAVLJAČU.</p>
<p>11.2. The SUPPLIER shall keep confidential all information and documents that LINDE makes available to it, or that it otherwise acquires relating to LINDE's business, or that it creates or produces, or has created or produced, specifically in connection with the performance of the Contract for LINDE. The SUPPLIER shall not use or cause to be used such information or documents other than for the purposes of the Contract. Such obligation will continue in force notwithstanding termination or completion of the Contract, however caused, although such provisions do not apply to any information or document in the public domain or coming into the public domain other than through the SUPPLIER's violation of its obligations and to such information disclosed to the SUPPLIER's subcontractors to the extent necessary for performance of the Contract.</p>	<p>11.5. DOBAVLJAČ neće se pozivati na LINDE reference u njegovoj reklamnoj literaturi ili prepisci bez pismene saglasnosti LINDE. Nijedna odredba Ugovora neće dati pravo DOBAVLJAČU da koristi bilo koje ime, zaštitni znak ili logotip LINDE.</p>
<p>11.3. The SUPPLIER shall use objects, documents and auxiliary resources of all types that LINDE provides to it to carry out the Services or manufacture the Goods, exclusively to perform the Services or manufacture the Goods and shall return such items to LINDE without delay after performance of the Services or manufacturing of the Goods or the termination or expiry of the Contract.</p>	<p>12. REZERVNI DELOVI</p> <p>12.1. DOBAVLJAČ će za period od najmanje sedam godina prestanka proizvodnje robe, imati naraspologanju kompatibilne rezervne delove značajno ekvivalentne u smislu funkcije i kvaliteta u odnosu na delove koji se nalaze u robi, ili će obezbediti ekvivalentna rešenja po komercijalno prihvatljivim uslovima za LINDE.</p>
<p>11.4. The SUPPLIER warrants that the sale, possession, resale or use of the Goods and/or the performance of the Services to be supplied do not infringe any third party intellectual property rights or third party know-how. LINDE shall have the remedies as set forth in section 8. In addition to these remedies, the SUPPLIER shall, to the greatest extent permitted by the Applicable Law, indemnify LINDE and the Indemnified Parties against all payments or loss of royalties or licence fees, and against all costs, losses and expenses suffered by them or for which they may be liable in respect of any breach of this warranty, including attorneys' fees or other legal cost. The SUPPLIER will give LINDE and the Indemnified Parties all assistance that is reasonably required in defending any such infringement claim. If it comes to LINDE's knowledge that a claim may arise under this warranty, then LINDE may terminate the Contract immediately and without any liability towards the SUPPLIER.</p>	<p>13. ALATI</p> <p>13.1. Bilo koji materijal, softver, oprema ili alati (i) obezbedeni od LINDE DOBAVLJAČU (ii) nabavljeni od LINDE po ovom Ugovoru ili (iii) nabavljeni i korišćeni od DOBAVLJAČA a plaćeni od LINDE u vezi sa ovim Ugovorom ("Alati") će ostati svojina LINDE i mogu biti korišćeni isključivo u svrhu izvršenja DOBAVLJAČEVIH obaveza po ovom Ugovoru. Vlasništvo nad svim alatima je preneto na LINDE od strane DOBAVLJAČA na datum sticanja alata od strane DOBAVLJAČA, ili u slučaju izrade alata od strane DOBAVLJAČA na datum završetka proizvodnje od strane DOBAVLJAČA. Nikakva dalja akcija bilo koje strane nije potrebna za efikasan prenos.</p>
<p>11.5. The SUPPLIER shall not make any reference to LINDE in its advertising,</p>	

<p>literature or correspondence without LINDE's prior written consent. Nothing in the Contract will entitle the SUPPLIER to use any name, trademark or logo of LINDE.</p>	<p>DOBAVLJAČ će obeležiti takve alate neposredno nakon što su predviđeni za to, ili neposredno nakon sticanja od strane DOBAVLJAČA ili izvršenja kao imovinu LINDE. Po zahtevu DOBAVLJAČ će dokazati takvo obeležavanje putem fotografija ili na drugi način. DOBAVLJAČ će koristiti alate isključivo za pružanje usluga LINDE ili za proizvodnju robe koju je naručio LINDE. DOBAVLJAČ će osigurati o svom trošku alate koji pripadaju LINDE u protivvrednosti zamene pod odgovarajućim uslovima. DOBAVLJAČ će blagovremeno obavljati kontrolu, servisiranje, održavanje i popravku o svom trošku. Po zahtevu LINDE, DOBAVLJAČ će predati alate LINDE.</p>
<p>12. SPARE PARTS</p> <p>12.1. The SUPPLIER shall, for a period of at least seven years after discontinuation of production of the Goods, have available compatible spare parts substantially equivalent in terms of function and quality to the parts contained in the Goods, or shall provide equivalent solutions on commercially reasonable conditions for LINDE.</p>	<p>14. PODUGOVARAČI</p> <p>14.1. DOBAVLJAČ neće angažovati podugovarače bez prethodne pismene saglasnosti LINDE. DOBAVLJAČ će zahtevati od svojih podugovarača da se pridržavaju svih obaveza iz Ugovora, uključujući tajnost. DOBAVLJAČ ostaje odgovoran LINDE za bilo koje radnje ili propuste svojih podugovarača kao da su njegovi. Nijedan Podugovor ne oslobađa DOBAVLJAČA od obaveze da isporuči robu ili obavljanje usluga ili bilo kakve druge odgovornosti po Ugovoru.</p>
<p>13. TOOLS</p> <p>13.1. Any material, software, equipment or tools (i) provided by LINDE to the SUPPLIER, (ii) purchased by LINDE under this Contract or (iii) purchased or used by the SUPPLIER in connection with this Contract and paid by LINDE ("Tools") shall remain the property of LINDE and may only be used for the sole purpose of performing the SUPPLIER's obligations under this Contract. The ownership of all Tools is transferred to LINDE by the SUPPLIER on the date of the acquisition of the Tool by the SUPPLIER, or in the case of Tools manufactured by the SUPPLIER, on the date of the completion of the manufacturing by the SUPPLIER. No further action by any party is required to make such transfer effective. The SUPPLIER shall mark such Tools directly after they are provided to it or directly after the acquisition by the SUPPLIER or the completion as being LINDE's property. Upon request the SUPPLIER shall prove such marking through photos or otherwise. The SUPPLIER shall use the Tools exclusively for the provision of Services to LINDE or for the manufacturing of the Goods ordered by LINDE. THE SUPPLIER, at its own expense, shall insure the Tools belonging to LINDE at the replacement value on appropriate terms. The SUPPLIER shall carry out timely inspection, servicing, maintenance and repair work at its own expense. Upon request of LINDE, the SUPPLIER shall hand over the Tools to LINDE.</p>	<p>15. KODEKS PONAŠANJA DOBAVLJAČA</p> <p>15.1. DOBAVLJAČ potvrđuje da LINDE ima "Kodeks ponašanja za dobavljače LINDE Grupe" ("Kodeks ponašanja dobavljača") Kopija se može videti na http://www.linde.com/supplier-coc i biće dostupna po zahtevu od strane LINDE. DOBAVLJAČ će biti saglasan sa zahtevima Kodeksa ponašanja dobavljača i konzistentno održavati visoki standard integriteta u svim svojim poslovnim odnosima sa LINDE kao i negovati najviše moguće standarde profesionalne stručnosti u svim svojim aktivnostima. U tom smislu, pri snabdevanju robom LINDE i/ili obavljanju bilo kojih usluga, DOBAVLJAČ potvrđuje da ni jedan zaposleni LINDE nije ovlašćen da predloži DOBAVLJAČU ili odobri ponašanje koje je u suprotnosti sa Kodeksom ponašanja dobavljača.</p>
<p>14. SUBCONTRACTORS</p> <p>14.1. The SUPPLIER shall not engage subcontractors without LINDE's prior written consent. The SUPPLIER shall require its subcontractors to comply with all obligations under this Contract, including secrecy. Notwithstanding any consent given by LINDE, the SUPPLIER shall remain liable to LINDE for any acts or omissions of its subcontractors as if they were its own. No sub-contract shall relieve the SUPPLIER from the obligation to provide the Goods or perform the Services, or from any liability under the Contract.</p>	<p>15.2. DOBAVLJAČ će demonstrirati usaglašenost sa zahtevima Kodeksa ponašanja dobavljača a na zahtev i na zadovoljstvo LINDE, npr. pružajući podatke ili sprovođenjem samoprocene.</p> <p>15.3. Ako LINDE ima razlog da veruje da DOBAVLJAČ možda materijalno krši uslove navedene u Kodeksu ponašanja dobavljača, LINDE ili treće lice koje imenuje LINDE može izvršiti provere u prostorijama DOBAVLJAČA u cilju provere usaglašenosti DOBAVLJAČA sa zahtevima iz Kodeksa ponašanja dobavljača. LINDE će koristiti razumne napore kako bi se osiguralo da se sve provere vode u skladu sa bilo kojim važećim zakonom o zaštiti podataka i da se nerazumno ne ometaju poslovne aktivnosti DOBAVLJAČA niti krši bilo koji od DOBAVLJAČEVIH poverljivih ugovora sa trećim licima. DOBAVLJAČ će razumno saradivati u svim sprovedenim proverama. Svaka strana će snositi sopstvene troškove u vezi sa takvom proverom.</p>
<p>15. THE SUPPLIER CODE OF CONDUCT</p> <p>15.1. The SUPPLIER acknowledges that LINDE has a 'Code of Conduct for the SUPPLIERS of the Linde Group' (the "SUPPLIER Code of Conduct"). Copies of it may be viewed at http://www.linde.com/SUPPLIER-coc and will be made available by LINDE upon request. The SUPPLIER shall comply with the requirements of the SUPPLIER Code of Conduct and maintain a consistently high standard of integrity in all its business relationships with LINDE as well as foster the highest possible standards of professional competence in all its activities. To this end, in supplying Goods to LINDE and/or in performing any Services, the SUPPLIER shall not take any action that violates the SUPPLIER Code of Conduct. Further, the SUPPLIER acknowledges that no employee of LINDE is authorised to propose to the SUPPLIER or approve conduct which is inconsistent with the SUPPLIER Code of Conduct.</p> <p>15.2. The SUPPLIER shall demonstrate compliance with the requirements of the SUPPLIER Code of Conduct at the request and to the satisfaction of LINDE, e.g. by providing data or conducting self-assessments.</p> <p>15.3. If LINDE has reason to believe that the SUPPLIER may be in material breach of the requirements laid out in the SUPPLIER Code of Conduct, LINDE or a third party appointed by LINDE may conduct inspections at the SUPPLIER's premises in order to verify the SUPPLIER's compliance with the requirements of the SUPPLIER Code of Conduct. LINDE shall use reasonable efforts to ensure that all inspections will be conducted in accordance with any applicable data protection law and shall neither</p>	<p>15.4. Bez obzira na druga prava i/ili pravne lekove koje LINDE može imati po ugovoru ili bilo kom drugom pravnom osnovu, LINDE može raskinuti ugovor i otkazati bilo koju izdatu porudžbenicu bez ikakve obaveze, ako je DOBAVLJAČ izvršio materijalnu povredu Kodeksa ponašanja dobavljača ili ako ne ispravi bilo koju povredu nakon pismenog obaveštenja od strane LINDE o povredi.</p> <p>15.5. Materijalna kršenja uključuju ali nisu ograničena na, incidente prisilnog ili dečijeg rada, korupcije i mita, i nepoštovanje zahteva zaštite životne sredine u skladu sa zahtevima Kodeksa ponašanja dobavljača.</p> <p>15.6. Svako pozivanje na Kodeks ponašanja dobavljača će (osim kada kontekst zahteva drugačije) biti tumačeno kao pozivanje na Kodeks ponašanja dobavljača na snazi, koji je izmenjen s vremena na vreme i primenjuje se.</p> <p>16. NAKNADE U SLUČAJU POVREDE ZAKONA O KONKURENCIJI OD STRANE DOBAVLJAČA</p> <p>16.1. Bez obzira na druga prava ili pravna sredstva koja LINDE može imati na osnovu Ugovora ili bilo kog drugog pravnog osnova, ako DOBAVLJAČ sklopi sporazum koji predstavlja nelegalno ograničenje konkurencije u vezi sa zaključenim Ugovorom, DOBAVLJAČ će platiti LINDE 15% od cene svih povezanih isporuka ili usluga. Dalji zahtevi LINDE za naknadu štete</p>

<p>unreasonably interfere with the SUPPLIER's business activities nor violate any of the SUPPLIER's confidentiality agreements with third parties. The SUPPLIER shall reasonably cooperate with any inspections conducted. Each party shall bear its own expenses in connection with such inspection.</p>	<p>koji prelaze ovu paušalnu nadoknadu ostaju nepromenjeni. Međutim, DOBAVLJAČ može platiti samo stvarno prouzrokovanu štetu prouzrokovanu njegovim nelegalnim ograničenjem konkurencije, ako se pokaže da je manja od naknade paušalne štete utvrđene u ovom odeljku. Ova odredba primenjuje se i ako Ugovor istekne, prestane ili je već ispunjen.</p>
<p>15.4. Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may terminate the Contract and any purchase order issued hereunder without any liability whatsoever, if the SUPPLIER is in material breach of the SUPPLIER Code of Conduct or fails to remedy any breach after written notification of the breach by LINDE.</p>	<p>17. OBAVEZA INFORMISANJA</p>
<p>15.5. Material breaches include, but are not limited to, incidents of forced or child labour, corruption and bribery, and failure to comply with the SUPPLIER Code of Conduct's environmental protection requirements.</p>	<p>17.1. Ako neki od sledećih događaja nastanu u vezi sa DOBAVLJAČEM, DOBAVLJAČ će odmah obavestiti LINDE o detaljima tog slučaja i u dobroj veri odgovoriti odmah LINDE u vezi sa takvim okolnostima: (i) promene u pravnom obliku DOBAVLJAČA, (ii) raspolaganje celokupnom ili bitnom imovinom DOBAVLJAČA; (iii) bilo koji entitet ili lice (a) postane direktno ili indirektno vlasnik hartija od vrednosti sa pravom glasa koje predstavljaju više od 50% glasova kod DOBAVLJAČA; (iv) spajanje DOBAVLJAČA sa drugim entitetom;(v) bilo koja promena u višem rukovodstvu DOBAVLJAČA ili (vi) bilo koji drugi događaj koji dovodi do promene kontrole DOBAVLJAČA, što znači promenu entiteta ili osobe(a) koja ima mogućnost da utiče na upravljanje i/ili strategiju DOBAVLJAČA; (vii) svaka promena koja ima za posledicu poslovni kontinuitet LINDE (npr. finansijski problem, štrajkovi, fluktuacija zaposlenih itd.); (viii) svaki zahtev primljen od treće strane povodom ugovornog odnosa sa LINDE koji može uticati na bezbednost LINDE poslovanja.</p>
<p>15.6. Any reference to the SUPPLIER Code of Conduct shall (except where the context otherwise requires) be construed as referring to such SUPPLIER Code of Conduct as amended and in force from time to time.</p>	<p>18. PRESTANAK</p>
<p>16. COMPENSATION IN THE CASE OF THE SUPPLIER'S VIOLATION OF COMPETITION LAW</p>	<p>18.1. LINDE može u bilo koje vreme i iz bilo kog razloga raskinuti Ugovor u celini ili delimično davanjem DOBAVLJAČU pismenog obaveštenja nakon čega će sav rad po Ugovoru biti obustavljen, a LINDE će platiti DOBAVLJAČU fer i razumnu nadoknadu za rad tokom Ugovora u vreme raskida Ugovora, ali takva naknada neće uključivati gubitak očekivanog profita ili bilo koje posledične gubitke i nikada neće biti viša od cene roba i usluga po raskinutom Ugovoru. LINDE može zahtevati da se sva roba i usluge ili rezultati usluga na koje se isplata naknade odnosi dostave LINDE u njihovom trenutnom stanju.</p>
<p>16.1. Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, if the SUPPLIER has made an agreement constituting an illegal restriction of competition in connection with the Contract's conclusion, the SUPPLIER shall pay to LINDE 15% of the price of all related deliveries or services. Further claims by LINDE for compensation of damages exceeding this lump sum compensation remain unaffected. However, the SUPPLIER may pay only the actual damages caused by its illegal restriction of competition if it proves that these are lower than the lump sum compensation set forth in this section. This provision also applies if the Contract expires, is terminated or has already been fulfilled.</p>	<p>18.2. LINDE može raskinuti Ugovor bez odgovornosti prema DOBAVLJAČU i uz očuvanje za sebe nastalih prava ili pravnih lekova, dostavljanjem pismenog obaveštenja DOBAVLJAČU sa datumom raskida navedenog u obaveštenju o raskidu, ako:</p>
<p>17. OBLIGATION TO INFORM</p>	<p>18.2.1. DOBAVLJAČ učini materijalnu povredu bilo koje odredbe Ugovora i (u slučaju da takva povreda može da se otkloni) ne otkloni tu povredu u roku od 21 dan od dana prijama obaveštenja LINDE o takvoj povredi (DOBAVLJAČ prihvata da niz lakših povreda može zajedno da predstavlja materijalnu povredu); ili</p>
<p>17.1. If any of the following events occur with respect to the SUPPLIER, the SUPPLIER shall promptly inform LINDE of the details regarding such event and shall further promptly answer in good faith any questions of LINDE regarding such circumstances: (i) a change in the legal form of the SUPPLIER; (ii) a disposition of all or substantially all of the assets of the SUPPLIER; (iii) any entity or person(s) becomes the direct or indirect owner of voting securities representing more than 50% of the outstanding voting interests in the SUPPLIER; (iv) the merger of the SUPPLIER with another entity; (v) any change in the senior management of the SUPPLIER; or (vi) any other event resulting in a change of control of the SUPPLIER, meaning a change of the entity or person(s) having the ability to direct the management and/or strategy of the SUPPLIER.</p>	<p>18.2.2. DOBAVLJAČ podnese predlog o stečaju ili postoji takav predlog podnet protiv njega ili je predmet stečajnog postupka ili je u postupku davanja zaštite protiv poverilaca, ili ako je izdat nalog za imenovanje staratelja ili je sačinjen teret od znatnog dela njegove imovine ili ako je bilo koji benefit učinjen u korist njegovih poverilaca.</p>
<p>18. TERMINATION</p>	<p>18.2.3. Ovi uslovi izričito ili implicitno imaju efekat nakon raskida i nastavljaju da budu na snazi i pored raskida.</p>
<p>18.1. LINDE may at any time and for any reason terminate the Contract in whole or in part by giving the SUPPLIER written notice whereupon all work on the Contract shall be discontinued and LINDE shall pay to the SUPPLIER a fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of termination but such compensation shall not include loss of anticipated profits or any consequential loss and never be higher than the price of the Goods or Services under that terminated Contract. LINDE may request that any Goods and Services or results of Services to which the payment of compensation by LINDE pertains shall be delivered to LINDE in their current state.</p>	<p>19. ZAKON I NADLEŽNOST</p>
<p>18.2. LINDE may terminate the Contract, without liability to the SUPPLIER and while preserving to itself any accrued rights or remedies, by giving written notice to the SUPPLIER with effect from the date specified in the termination notice, if:</p>	<p>19.1. Ugovor i svaka isporuka robe i usluga predviđena na osnovu Ugovora će biti regulisana zakonima koji se primenjuju u zemlji u kojoj LINDE ima registrovano sedište bez obzira na principe sukoba zakona i izuzimajući primenu Konvencije UN o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.</p>
<p>18.2.1. The SUPPLIER commits a material breach of any provision of the Contract and (in the case of a breach capable of remedy) fails to remedy that breach within 21 days of being notified of such breach by LINDE (the SUPPLIER acknowledges that a series of minor breaches may together constitute a material breach); or</p>	<p>19.2. Strane će dostaviti svaki spor, neslaganje ili prigovor nastao iz ili u vezi sa ugovorom, uključujući bilo koji spor o valjanosti ugovora, isključivo nadležnom sudu u zemlji ili jurisdikciji u kojoj LINDE ima registrovano sedište i u mestu takvog sedišta, osim što LINDE može uvek da pokrene sudski postupak protiv DOBAVLJAČA na sudu opšte nadležnosti u mestu sedišta DOBAVLJAČA.</p>
	<p>20. OPŠTE ODREDBE</p>

<p>18.2.2. The SUPPLIER files a petition in bankruptcy or has such a petition filed against it or is subject to an insolvency proceeding or a proceeding giving protection against creditors, or if an order is issued appointing a receiver or trustee or a levy or attachment is made against a substantial portion of its assets, or if any assignment for the benefit of its creditors is made.</p>	<p>20.1. DOBAVLJAČ ne može podneti bilo kakav prigovor koji može imati prema Ugovoru protiv bilo kog prigovora LINDE ili odbiti da izvrši bilo koju obavezu koju može imati po Ugovoru na osnovu koje ima pravo zadržavanja, izuzev ako prava ili zahtevi DOBAVLJAČA nisu osporeni od strane LINDE ili su potvrđeni pravosnažnom odlukom nadležnog suda.</p>
<p>18.3. Those conditions expressly or impliedly having effect after termination continue to be enforceable notwithstanding termination.</p>	<p>20.2. Nijedno propuštanje ili kašnjenje od strane LINDE da preduzme bilo koje ovlašćenje, pravo ili pravni lek prema Ugovoru neće proizvoditi odricanje od istih niti odricanje od parcijalnih ili delimičnih ovlašćenja, prava ili pravnih lekova koji sprečavaju pravo LINDE na dalje primenjivanje istih ili drugih ovlašćenja, prava i pravnih lekova. Nijedno odricanje od prava LINDE od bilo kakvog kršenja uslova Ugovora neće se tumačiti kao odricanje od prava bilo kog naknadnog kršenja istih ili sličnih obaveza. Nijedno odricanje od prava LINDE neće biti validno, osim ako je sačinjeno u pisanoj formi.</p>
<p>19. GOVERNING LAW AND JURISDICTION</p>	<p>20.3. Ugovor predstavlja celokupni sporazum između LINDE i DOBAVLJAČA koji se odnosi na prodaju i nabavku robe i usluga. Nijedna izmena ili varijacija Ugovora neće biti na snazi sem ako je isključivo ugovorena pisanim putem od strane LINDE. Nikakvi prethodni poslovi između strana i nikakva trgovanja nisu relevantna za upotrebu da se dopuni i objasni bilo koji termin Ugovora.</p>
<p>19.1. The Contract and any supply of Goods and Services stipulated thereunder shall be governed by the laws applicable in the country in which LINDE has its registered office, without regard to principles of conflicts of laws and excluding the application of the UN-Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p>	<p>20.4. Osim kako je izričito navedeno u Ugovoru, nema odredbi Ugovora izvršivih od strane trećih lica. LINDE može preneti Ugovor ili bilo koje pravo ili zahtev na osnovu Ugovora na bilo koje treće lice bez prethodne pismene saglasnosti DOBAVLJAČA.</p>
<p>19.2. The Parties shall submit any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Contract, including any dispute as to the validity of the Contract, exclusively to an appropriate court in the country or jurisdiction in which LINDE has its registered office and at the place of such registered office, save that LINDE may always initiate court action against the SUPPLIER at the court of general jurisdiction at the place of the registered office of the SUPPLIER.</p>	<p>20.5. Ukoliko bilo koji uslov ili odredba Ugovora postanu nevažeći ili neprimenjivi, ostatak odredbi Ugovora će ostati na snazi i u najvećoj važećim zakonom dozvoljenoj meri. Umesto nevažeće ili neprimenjive odredbe, ili da se popuni ugovorna praznina, primeniće se takva važeća i primenjiva odredba koja odražava što je bliže moguće komercijalnu nameru strana u pogledu nevažeće, neprimenjive ili nedostajuće odredbe.</p>
<p>20. GENERAL</p>	<p>20.6. U slučaju neslaganja između različitih jezičkih verzija ovih uslova, verzija na engleskom jeziku će prevladati.</p>
<p>20.1. The SUPPLIER may not set-off any claims it may have under the Contract against any claims of LINDE or refuse to perform any obligation it may have under the Contract on the grounds that it has a right of retention, unless the rights or claims of the SUPPLIER are not disputed by LINDE or have been confirmed by a final decision of a competent court.</p>	
<p>20.2. No failure or delay on the part of LINDE to exercise any power, right or remedy under the Contract shall operate as a waiver thereof nor shall any single or partial exercise by LINDE of any power, right or remedy preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other power, right or remedy. No waiver by LINDE of any breach of any of the terms and conditions of the Contract shall be construed as a waiver of any subsequent breach whether of the same or of any other term or condition thereof. No waiver by LINDE is validly made unless made in writing.</p>	
<p>20.3. The Contract constitutes the entire agreement between LINDE and the SUPPLIER relating to the sale and purchase of Goods and/or Services. No amendment to or variation of the Contract shall be effective unless it is expressly agreed to in writing by LINDE. No course of prior dealings between the parties and no usage of trade is relevant to supplement or explain any term of the Contract.</p>	
<p>20.4. Except as expressly provided in the Contract, no provisions of the Contract are enforceable by a third party. LINDE may assign the Contract or any right or claim under the Contract to any third party without the prior written consent of the SUPPLIER.</p>	
<p>20.5. If any term or provision of the Contract is void or unenforceable, the remainder of the provisions of the Contract shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by the Applicable Law. In place of the invalid or unenforceable provision, or to fill a contractual lacuna, such valid and enforceable provision shall apply which reflects as closely as possible the commercial intention of the parties as regards the invalid, unenforceable or missing provision.</p>	
<p>20.6. In case of discrepancies between different language versions of these Conditions, the English language version shall prevail.</p>	